

Pozor: slovenski prevod izvirnega nemškega besedila je priložen le v pomoč. Čeprav je bil ta pripravljen zelo skrbno, ne moremo zagotoviti njegove točnosti ali popolnosti. **Pravno zavezuje je samo izvirno nemško besedilo.**

Allgemeine Versicherungsbedingungen für die ACREDIA Easy^A 2014

(AVB ACREDIA Easy 2014)

Gegenstand

Art. 1 Welche Ausfälle werden aufgrund dieses Versicherungsvertrages ersetzt?

Globalversicherung

- Art. 2** Was bedeutet „Anbietungspflicht“?
- Art. 3** Unter welchen Voraussetzungen besteht Versicherungsschutz?
- Art. 4** Wann beginnt und wann endet der Versicherungsschutz?
- Art. 5** Woraus ergeben sich Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes?
- Art. 6** Welchen Teil trägt der Versicherungsnehmer selbst?
- Art. 7** Wodurch sind die Entschädigungsleistungen begrenzt?
- Art. 8** Wie wird die Prämie berechnet und wann ist sie fällig?
- Art. 9** Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer die erforderlichen Angaben für die Prämienberechnung nicht rechtzeitig an den Versicherer schickt?
- Art. 10** Weshalb sind an die ACREDIA Services GmbH Kreditprüfungsbeiträge zu bezahlen?

Nähere Einzelheiten zum Versicherungsschutz

- Art. 11** Welche Forderungen sind versichert?
- Art. 12** Welche Forderungen sind nicht versichert?
- Art. 13** Wann entsteht eine Forderung?
- Art. 14** Wie werden Zahlungen angerechnet?
Wann ist eine Forderung bezahlt?
- Art. 15** Welche Forderungen sind im Rahmen der Versicherungssumme versichert?
Welche Folgen hat die Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme?
- Art. 16** Welche Bedeutung hat das äußerste Kreditziel?
- Art. 17** Was bedeutet „Deckungsstopp“?
- Art. 18** Welche Obliegenheiten sind noch zu beachten?
- Art. 19** Welche Rechte hat der Versicherer?
- Art. 20** Wann tritt der Versicherungsfall ein?

Splošni zavarovalni pogoji za ACREDIA Easy^A 2014

(SZP ACREDIA Easy 2014)

Predmet

1. člen Kateri izpadi plačil so nadomeščeni na podlagi te zavarovalne pogodbe?

Globalno zavarovanje

- 2. člen** Kaj pomeni »dolžnost ponujanja«?
- 3. člen** Pod kakšnimi pogoji obstaja zavarovalno kritje?
- 4. člen** Kdaj zavarovalno kritje prične in kdaj preneha veljati?
- 5. člen** Kaj določa vsebino in obseg zavarovalnega kritja?
- 6. člen** Kateri del nosi zavarovalec sam?
- 7. člen** S čim je zavarovalnina omejena?
- 8. člen** Kako se izračuna premija in kdaj zapade?
- 9. člen** Kaj se zgodi, če zavarovalec zavarovatelju ne pošlje podatkov za obračun premije pravočasno?
- 10. člen** Zakaj je potrebno družbi ACREDIA Services GmbH plačati prispevke za preverjanje kreditne sposobnosti?

Podrobnejše informacije o zavarovalnem kritju

- 11. člen** Katere terjatve so zavarovane?
- 12. člen** Katere terjatve niso zavarovane?
- 13. člen** Kdaj nastane terjatev?
- 14. člen** Na kakšen način se vplačila pripisujejo?
Kdaj se terjatev šteje za plačano?
- 15. člen** Katere terjatve so zavarovane v okviru zavarovalne vsote?
Kakšne posledice imata znižanje ali odprava zavarovalne vsote?
- 16. člen** Kakšen je pomen skrajnega kreditnega roka?
- 17. člen** Kaj pomeni »zaustavitev kritja«?
- 18. člen** Katere obveznosti je treba še upoštevati?
- 19. člen** Katere pravice ima zavarovatelj?
- 20. člen** Kdaj nastane zavarovalni primer?

- Art. 21** Welche Versicherungsfälle sind nicht gedeckt?
Art. 22 Bis wann muss der Versicherungsfall gemeldet werden?
Welche Unterlagen benötigt der Versicherer für die Berechnung der Entschädigungsleistung?
Art. 23 Wie wird die Entschädigungsleistung berechnet?
Art. 24 Wann wird die Entschädigung ausbezahlt?
Welche Rechte gehen auf den Versicherer über?

Weitere Bestimmungen

- Art. 25** Wie werden Fremdwährungen in die Vertragswährung umgerechnet?
Art. 26 Welche Folgen haben Pflicht- oder Obliegenheitsverletzungen des Versicherungsnehmers?
Art. 27 Kann die Entschädigungsleistung verpfändet oder abgetreten werden?
Art. 28 Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer zahlungsunfähig wird?
Art. 29 Wie kann dieser Vertrag geändert werden?
Welches Recht gilt?

Begriffserklärung

Versicherungsnehmer ist die (natürliche oder juristische) Person, die den Versicherungsvertrag mit dem Versicherer abschließt.

Versicherer ist die ACREDIA Versicherung AG.

Kunde ist die (natürliche oder juristische) Person, mit welcher der Versicherungsnehmer den Liefer- oder Leistungsvertrag abschließt und die ihm zur Zahlung verpflichtet ist.

Gegenstand

Art. 1 Welche Ausfälle werden aufgrund dieses Versicherungsvertrages ersetzt?

Der Versicherer ersetzt dem Versicherungsnehmer Ausfälle an rechtlich begründeten Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, die während der Laufzeit des Versicherungsvertrages durch Zahlungsunfähigkeit versicherter Kunden entstehen.

Globalversicherung

Art. 2 Was bedeutet „Anbietungspflicht“?

(1) Der Versicherungsnehmer verpflichtet sich, dem Versicherer alle Forderungen zur Übernahme des Versicherungsschutzes anzubieten und ausreichende Versicherungssummen zu beantragen (Anbietungspflicht).

Die Anbietungspflicht gilt für alle Forderungen an gegenwärtige und künftige Kunden, die folgende Kriterien erfüllen:

- 21. člen** Kateri zavarovalni primeri niso kriti?
22. člen Do kdaj je treba prijaviti zavarovalni primer?
Katere podatke potrebuje zavarovatelj za izračun zavarovalnine?
23. člen Na kakšen način se izračuna zavarovalnina?
24. člen Kdaj je zavarovalnina izplačana?
Katere pravice se prenesejo na zavarovatelja?

Druge določbe

- 25. člen** Na kakšen način se tuje valute preračunavajo v valuto, ki je dogovorjena s pogodbo?
26. člen Kakšne posledice imajo zavarovalčeve kršitve dolžnosti ali obveznosti?
27. člen Ali se lahko zavarovalnina zastavi ali odstopi?
28. člen Kaj se zgodi, če postane zavarovalec plačilno nesposoben?
29. člen Na kakšen način se lahko predmetna pogodba spremeni?
Katero pravo se uporablja?

Opredelitve pojmov

Zavarovalec (fizična ali pravna) oseba, ki sklene zavarovalno pogodbo z zavarovateljem.

Zavarovatelj je ACREDIA Versicherung AG.

Kupec je (fizična ali pravna) oseba, s katero zavarovalec sklene pogodbo o dobavi ali storitvah in je zavezana k plačilu.

Predmet

1. člen Kateri izpadi plačil so nadomeščeni na podlagi te zavarovalne pogodbe?

Zavarovatelj nadomesti zavarovalcu izpade plačil od pravno utemeljenih terjatev iz naslova dobav blaga in izvajanja storitev, ki nastanejo med trajanjem zavarovalne pogodbe zaradi plačilne nesposobnosti zavarovanih kupcev.

Globalno zavarovanje

2. člen Kaj pomeni „dolžnost ponujanja“?

(1) Zavarovalec se zavezuje, da bo zavarovatelju ponudil vse terjatve v zavarovalno kritje in da bo za njih zahteval zadostno zavarovalno vsoto (dolžnost ponujanja).

Dolžnost ponujanja velja za vse terjatve do sedanjih in prihodnjih kupcev, ki izpolnjujejo naslednja merila:

- Der Kunde hat seinen Sitz in einem Land, das im Versicherungsschein steht, und
- die bestehende oder zu erwartende Gesamtforderung des Versicherungsnehmers gegen den Kunden erreicht oder übersteigt die Anbietersgrenze. Die Anbietersgrenze steht im Versicherungsschein.

(2) Wenn die Gesamtforderung gegen einen Kunden die festgesetzte Versicherungssumme übersteigt, beantragt der Versicherungsnehmer unverzüglich deren Erhöhung. Sinkt die Gesamtforderung dauerhaft unter die Anbietersgrenze, kann der Versicherungsnehmer die Versicherungssumme aufheben lassen (Art. 15). Hat der Versicherer die Versicherungssumme nicht in der beantragten Höhe festgesetzt, stellt der Versicherungsnehmer spätestens nach einem Jahr einen neuerlichen Antrag in der benötigten Höhe.

(3) Der Versicherungsnehmer beantragt eine Versicherungssumme oder deren Erhöhung, indem er der ACREDIA Services GmbH über ACT-Portal oder mit dem vorgesehenen Formular einen Kreditprüfungsauftrag erteilt (Art. 10).

Art. 3 Unter welchen Voraussetzungen besteht Versicherungsschutz?

Voraussetzung für den Versicherungsschutz ist,

- dass der Versicherer für den Kunden eine Versicherungssumme festgesetzt hat und
- dass die Forderung innerhalb der Versicherungssumme Raum gefunden hat (Art. 15).

Der Versicherer setzt die Versicherungssumme durch eine schriftliche Kreditmitteilung fest.

Art. 4 Wann beginnt und wann endet der Versicherungsschutz?

Der Versicherungsschutz für einen Kunden beginnt an dem Tag, der in der Kreditmitteilung (Art. 3) steht, aber nicht vor Beginn des Versicherungsvertrages. Er endet gleichzeitig mit dem Versicherungsvertrag. Der Versicherungsfall muss innerhalb dieses Zeitraumes eintreten.

Art. 5 Woraus ergeben sich Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes?

Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes ergeben sich aus dem Versicherungsvertrag, soweit nicht in der Kreditmitteilung (Art. 3) abweichende Bestimmungen stehen.

- kupec ima sedež v državi, ki je navedena v zavarovalni polici, in
- obstoječa ali pričakovana celotna terjatev zavarovalca, ki jo ima do kupca, dosega ali presega ponudbeno mejo. Ponudbena meja je navedena v zavarovalni polici.

(2) V primeru, da celotna terjatev do enega kupca presega določeno zavarovalno vsoto, mora zavarovalec nemudoma predlagati njeno povišanje. V primeru, da celotna terjatev trajno ne dosega ponudbene meje, lahko zavarovalec zahteva odpravo zavarovalne vsote (15. člen). V primeru, da zavarovatelj ne odobri zavarovalne vsote v zahtevani višini, mora zavarovalec najkasneje v enem letu znova predlagati njeno povišanje.

(3) Zavarovalec zaprosi za zavarovalno vsoto oz. njeno povečanje tako, da prek spletnega portala ACT oz. s predvidenim obrazcem pri ACREDIA Services GmbH predloži nalogo za preverjanje kreditne sposobnosti (10. člen).

3. člen Pod kakšnimi pogoji obstaja zavarovalno kritje?

Pogoj za zavarovalno kritje je,

- da je zavarovatelj za kupca odobril zavarovalno vsoto, in
- da se terjatev giba v okviru zavarovalne vsote (15. člen).

Zavarovatelj odobri zavarovalno vsoto s pisnim obvestilom o kritju.

4. člen Kdaj zavarovalno kritje prične in kdaj preneha veljati?

Zavarovalno kritje kupca prične veljati z dnem, ki je določen v obvestilu o kritju (3. člen), vendar ne pred začetkom veljavnosti zavarovalne pogodbe. Zavarovalno kritje preneha veljati s prenehanjem zavarovalne pogodbe. Zavarovalni primer mora nastati znotraj tega časovnega okvira.

5. člen Kaj določa vsebino in obseg zavarovalnega kritja?

Vsebina in obseg zavarovalnega kritja sta določena v zavarovalni pogodbi, razen če obvestilo o kritju (3. člen) ne določa drugače.

Art. 6 Welchen Teil trägt der Versicherungsnehmer selbst?

Der Versicherungsnehmer ist an jedem versicherten Ausfall (Art. 23) mit einem Selbstbehalt beteiligt, den er nicht auf andere Weise absichern darf. Der Selbstbehalt steht im Versicherungsschein, der Versicherer kann jedoch in der Kreditmitteilung (Art. 3) einen höheren Selbstbehalt festsetzen.

Art. 7 Wodurch sind die Entschädigungsleistungen begrenzt?

(1) Bei jedem Kunden entschädigt der Versicherer maximal in Höhe der für den Kunden festgesetzten Versicherungssumme abzüglich Selbstbehalt.

(2) Die Entschädigungsleistungen für alle in einem Versicherungsjahr eingetretenen Versicherungsfälle sind insgesamt durch die Höchstentschädigung begrenzt. Die Höchstentschädigung steht im Versicherungsschein.

(3) Die Begrenzung durch die Höchstentschädigung gilt unabhängig davon, in welcher Höhe der Versicherer Versicherungssummen festgesetzt hat.

Art. 8 Wie wird die Prämie berechnet und wann ist sie fällig?

(1) Die Prämie wird nach dem Verfahren berechnet, das im Versicherungsschein und in den Zusatzbedingungen steht.

(2) Der Versicherungsnehmer verpflichtet sich, die für die Prämienberechnung erforderlichen Angaben bis zu dem vereinbarten Zeitpunkt zur Verfügung zu stellen (siehe Versicherungsschein).

(3) Die Zahlweise steht im Versicherungsschein. Die Prämie ist bei Zugang der Rechnung fällig.

Art. 9 Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer die erforderlichen Angaben für die Prämienberechnung nicht rechtzeitig an den Versicherer schickt?

(1) Ist der Versicherungsnehmer mit der Meldung trotz schriftlicher Mahnung mehr als einen Monat im Verzug, kann der Versicherer die fehlenden Angaben schätzen. Die auf Basis der Schätzung berechnete Prämie kann der Versicherer dem Versicherungsnehmer in Rechnung stellen (vorläufige Prämie).

(2) Durch diese Regelung wird die Meldeverpflichtung des Versicherungsnehmers nicht aufgehoben. Holt er die Meldung innerhalb von 6 Monaten ab Vorschreibung der vorläufigen Prämie nach, ist der Versicherer verpflichtet, die Prämienrechnung zu korrigieren. Erfolgt die Meldung später, ist der Versicherer zur Korrektur berechtigt, aber nicht verpflichtet.

6. člen Kateri del nosi zavarovalec sam?

Zavarovalec je pri vsakem zavarovanem izpadu (23. člen) udeležen z lastnim deležem, ki ga ne sme zavarovati na drug način. Lastni delež je naveden v zavarovalni polici, vendar pa lahko zavarovatelj v obvestilu o kritju (3. člen) določi višjega.

7. člen S čim je zavarovalnina omejena?

(1) Zavarovatelj zavarovalcu izplača zavarovalnino za vsakega kupca, in sicer največ v znesku zavarovalne vsote, določene za posameznega kupca, od katere odšteje lastni delež.

(2) Zavarovalnina za vse zavarovalne primere, ki nastanejo v posameznem zavarovalnem letu, je omejena z maksimalno zavarovalno vsoto. Maksimalna zavarovalna vsota je navedena v zavarovalni polici.

(3) Omejitev z maksimalno zavarovalno vsoto velja ne glede na višino posameznih zavarovalnih vsot, ki jih je določil zavarovatelj.

8. člen Na kakšen način se izračuna premija in kdaj zapade?

(1) Premija se izračuna po postopku, ki je določen v zavarovalni polici in dodatnih pogojih.

(2) Zavarovalec se zavezuje, da bo do dogovorjenega roka predložil podatke, ki so potrebni za izračun premije (glej zavarovalno polico).

(3) Način plačila je naveden v zavarovalni polici. Premija zapade ob prejetju računa.

9. člen Kaj se zgodi, če zavarovalec zavarovatelju ne pošlje podatkov za obračun premije pravočasno?

(1) Če zavarovalec kljub pisnemu opominu zamuja z obvestilom več kot en mesec, lahko zavarovatelj manjkajoče podatke oceni. Premijo, ki je bila izračunana na osnovi ocene, lahko zavarovatelj zaračuna zavarovalcu (začasna premija).

(2) To pravilo pa ne preklicuje obveznosti obveščanja zavarovalca. Če zavarovalec v roku 6 mesecev od določitvečasne premije sporoči podatke, je zavarovatelj dolžan obračun premije popraviti. Če ga obvesti kasneje, je zavarovatelj do popravka upravičen, vendar ne zavezan.

Art. 10 Weshalb sind an die ACREDIA Services GmbH Kreditprüfungsbeiträge zu bezahlen?

(1) Die ACREDIA Services GmbH führt im Auftrag des Versicherungsnehmers die Kreditprüfung durch (Art. 2) und überwacht laufend die Bonität aller Kunden, für die Versicherungssummen bestehen. Auf Basis dieser Prüfung und Überwachung setzt der Versicherer die Versicherungssummen fest.

(2) Der Versicherer darf die Informationen über Kunden, die ihm der Versicherungsnehmer aufgrund dieses Vertrages gibt, an die ACREDIA Services GmbH weiterleiten. Der Versicherungsnehmer ermächtigt ihn unwiderruflich dazu.

(3) Der Versicherungsnehmer beteiligt sich an den Prüfungs- und Überwachungskosten mit einem Kreditprüfungsbeitrag. Der Beitrag steht im Versicherungsschein, er gilt pro Versicherungssumme und Jahr und wird von der ACREDIA Services GmbH in Rechnung gestellt. Der Kreditprüfungsbeitrag ist bei Zugang der Rechnung fällig.

Nähere Einzelheiten zum Versicherungsschutz

Art. 11 Welche Forderungen sind versichert?

(1) Versicherungsschutz besteht nur für rechtlich begründete und fakturierte Forderungen des Versicherungsnehmers, die folgende Kriterien erfüllen:

- a) Die Forderung stammt aus einer Warenlieferung oder Dienstleistung, die der Versicherungsnehmer in seinem regelmäßigen Geschäftsbetrieb, im eigenen Namen und auf eigene Rechnung erbracht hat,
- b) der Sitz des Kunden ist in einem Land, das im Versicherungsschein steht, und
- c) das mit dem Kunden vereinbarte Zahlungsziel geht nicht über das äußerste Kreditziel (Art. 16) hinaus.

(2) Frachtspesen, Versicherungsprämien, Wechseldiskont und Wechselspesen sind vom Versicherungsschutz umfasst, soweit sie im Zusammenhang mit versicherten Forderungen (Abs. 1) entstanden sind.

(3) Eine vom Versicherungsnehmer in Rechnung gestellte Umsatz- oder Mehrwertsteuer ist nicht versichert.

(4) Für Forderungen, die innerhalb von 5 Wochen ab ihrer Entstehung (Art. 13) fakturiert werden, besteht bereits vor der Fakturierung Versicherungsschutz.

Art. 12 Welche Forderungen sind nicht versichert?

Folgende Forderungen sind vom Versicherungsschutz ausgeschlossen:

- a) Forderungen, die vor Beginn des Versicherungsvertrages entstanden sind.
- b) Forderungen, die bei Beginn des Versicherungsschutzes (Art. 4) bereits älter als das äußerste Kreditziel (Art. 16) sind.

10. člen Zakaj je potrebno družbi ACREDIA Services GmbH plačati prispevke za preverjanje kreditne sposobnosti?

(1) ACREDIA Services GmbH opravi po nalogu zavarovalca preverjanje kreditne sposobnosti (2. člen) in stalno nadzoruje bonitetno oceno vseh kupcev, za katere obstajajo zavarovalne vsote. Na podlagi tega preverjanja in nadzora zavarovatelj določi zavarovalno vsoto.

(2) Zavarovatelj sme informacije o kupcih, ki jih prejme od zavarovalca na podlagi te pogodbe, posredovati družbi ACREDIA Services GmbH. Zavarovalec ga za to nepreklicno pooblašča.

(3) Zavarovalec je soudeležen pri stroških preverjanja in nadzora s prispevkom za preverjanje kreditne sposobnosti. Znesek je naveden v zavarovalni polici in velja za posamezno zavarovalno vsoto in leto, pri čemer račun za zadevni znesek izstavi ACREDIA Services GmbH. Prispevek za preverjanje kreditne sposobnosti zapade v plačilo s prejemom računa.

Podrobnejše informacije o zavarovalnem kritju

11. člen Katere terjatve so zavarovane?

(1) Zavarovalno kritje obstaja le za terjatve zavarovalca, ki so pravno utemeljene in za katere je bil izdan račun, ter izpolnjujejo naslednje pogoje:

- a) terjatev izhaja iz dobave blaga ali izvajanja storitve, ki jo je zavarovalec opravil v okviru svojega rednega poslovanja v svojem imenu in za svoj račun,
- b) kupec ima sedež v državi, ki je navedena v zavarovalni polici, in
- c) s kupcem dogovorjeni rok plačila ne presega skrajnega kreditnega roka (16. člen).

(2) Prevozni stroški, zavarovalne premije, popusti in stroški menjave so vštet v zavarovalno kritje, v kolikor so nastali v povezavi z zavarovanimi terjatvami (1. odst).

(3) Davek na dodano vrednost, ki je naveden na zavarovalčevem računu ni zavarovan.

(4) Za terjatve, za katere je bil v roku 5 tednov od njihovega nastanka (13. člen) izdan račun, obstaja zavarovalno kritje že pred izdajo računa.

12. člen Katere terjatve niso zavarovane?

Naslednje terjatve so iz zavarovalnega varstva izključene:

- a) terjatve, ki so nastale pred začetkom zavarovalne pogodbe,
- b) terjatve, ki so ob pričetku zavarovalnega kritja (4. člen) starejše od skrajnega kreditnega roka (16. člen),

- c) Forderungen, die während eines Deckungsstopps (Art. 17) entstehen.
- d) Forderungen, die nach Eintritt des Versicherungsfalles oder Ende des Versicherungsvertrages entstehen.
- e) Forderungen oder Forderungsteile, die nicht in der Versicherungssumme Raum gefunden haben (Art. 15).
- f) Schadenersatzforderungen, Verzugszinsen, Vertragsstrafen, Rechtsverfolgungskosten, Kursverluste.
- g) Forderungen oder Forderungsteile aufgrund nachträglich weggefallener Rabatte.
- h) Forderungen gegen Privatpersonen (Verbraucher im Sinne des Konsumentenschutzgesetzes).
- i) Forderungen gegen öffentlich-rechtliche Unternehmen.
- j) Forderungen gegen Unternehmen, an denen der Versicherungsnehmer mittelbar oder unmittelbar mehrheitlich beteiligt ist oder bei denen er auf andere Weise maßgebenden Einfluss auf die Geschäftsführung ausüben kann.
- k) Forderungen aus der Vermietung oder Verpachtung von Immobilien.
- l) Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, für deren Durchführung die erforderlichen Genehmigungen fehlen.
- m) Forderungen aus der Lieferung von Waren, deren Einfuhr in das Bestimmungsland gegen ein bestehendes Verbot verstößt.
- n) Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, deren Durchführung gegen rechtlich verbindliche internationale Wirtschaftssanktionen oder Embargos verstößt, insbesondere gegen Sanktionen oder Embargos, die vom Land des Versicherungsnehmers, vom Land des Kunden, von der Europäischen Union, von den Vereinten Nationen (UN) oder von einer anderen völkerrechtlich anerkannten Internationalen Organisation verhängt wurden.

Art. 13 Wann entsteht eine Forderung?

Bei einer Warenlieferung entsteht die Forderung an dem Tag, an dem die Ware versendet wird.

Bei einer Dienstleistung entsteht die Forderung fortschreitend mit der Erbringung der Leistung. Die Leistung eines Tages gilt bereits mit Tagesbeginn als erbracht.

Art. 14 Wie werden Zahlungen angerechnet? Wann ist eine Forderung bezahlt?

(1) Jede Zahlung vor Eintritt des Versicherungsfalles wird auf die offene Forderung angerechnet, der sie gewidmet ist. Ungewidmete Zahlungen werden auf die offene Forderung angerechnet, die zuerst fällig wurde bzw. wird.

(2) Wenn der Versicherungsnehmer neben den versicherten auch unversicherte Forderungen hat, darf er keine Tilgungsvereinbarung mit dem Kunden treffen, die den Versicherer benachteiligt. Verstößt der Versicherungsnehmer gegen diese Obliegenheit, kann der Versicherer alle Zahlungen auf die jeweils älteste offene Forderung anrechnen.

- c) terjatve, ki nastanejo med zaustavitvijo kritja (17. člen),
- d) terjatve, ki nastanejo po nastanku zavarovalnega primera ali po prenehanju zavarovalne pogodbe,
- e) terjatve ali deli terjatev, za katere ni prostora v okviru zavarovalne vsote (15. člen),
- f) zahtevki za plačilo odškodnine, zamudne obresti, pogodbene kazni, stroški pravnih postopkov, tečajne izgube,
- g) terjatve ali deli terjatev, nastali na podlagi naknadno odpovedanih popustov,
- h) terjatve do fizičnih oseb (potrošniki v smislu avstrijskega zakona o varstvu potrošnikov),
- i) terjatve do javno-pravnih podjetij,
- j) terjatve do podjetij, v katerih je zavarovalec posredno ali neposredno večinsko udeležen ali v katerih, na kakršenkoli drug način lahko izvaja odločilen vpliv na poslovodstvo,
- k) terjatve iz naslova oddajanja nepremičnin v najem ali v zakup,
- l) terjatve iz dobave blaga ali izvedenih storitev, za izvedbo katerih manjkajo potrebna dovoljenja,
- m) terjatve iz dobave blaga, katerih uvoz v namembno državo pomeni kršitev obstoječe prepovedi,
- n) terjatve, ki izhajajo iz dobave blaga/izvajanja storitev, katerih dobava/izvajanje pomeni kršitev pravno zavezujočih mednarodnih gospodarskih sankcij ali embarga, predvsem sankcij ali embarga, ki jih določi država zavarovanca, država stranke, Evropska unija, Združeni narodi (ZN) ali druge mednarodne organizacije, ki so priznane po mednarodnem pravu.

13. člen Kdaj nastane terjatev?

Pri dobavi blaga nastane terjatev na dan, ko je bilo blago odpremljeno.

Pri storitvi nastaja terjatev postopoma z izvajanjem storitve. Storitve, ki je opravljena v enem dnevu, se šteje za opravljeno že s pričetkom tega dne.

14. člen Na kakšen način se vplačila pripisujejo? Kdaj se terjatev šteje za plačano?

(1) Vsako plačilo se pred nastopom zavarovalnega primera pripiše k odprti terjatvi, na katero se sklicuje. Plačila brez sklica se pripišejo k odprti terjatvi, ki je oz. bo prva zapadla v plačilo.

(2) V primeru, da ima zavarovalec poleg zavarovanih tudi nezavarovane terjatve, ne sme s kupcem skleniti dogovora o odplačevanju, ki bi zavarovatelja postavil v slabši položaj. Če zavarovalec krši navedeno obveznost, lahko zavarovatelj vsa plačila pripiše najstarejši odprti terjatvi.

(3) Auch Zahlungen ab Eintritt des Versicherungsfalles werden nach ihrer Widmung angerechnet. Lässt sich nicht feststellen, ob sie auf versicherte oder unversicherte Forderungen entfallen, werden sie anteilig angerechnet.

(4) Schecks und Wechsel gelten erst mit ihrer Einlösung als Zahlung.

(5) Ist der Sitz des Kunden in einem Land ohne freie Devisenwirtschaft und erhält der Versicherungsnehmer auf einem Konto in diesem Land den Gegenwert seiner Forderung gutgeschrieben, gilt diese Gutschrift als Zahlung.

Art. 15 Welche Forderungen sind im Rahmen der Versicherungssumme versichert? Welche Folgen hat die Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme?

(1) Im Rahmen der Versicherungssumme sind die jeweils ältesten Forderungen versichert. Forderungen, welche die Versicherungssumme übersteigen, rücken erst und so weit in die Versicherungssumme nach, als durch Bezahlung versicherter Forderungen für sie Raum innerhalb der Versicherungssumme wird.

(2) Der Versicherer kann die Versicherungssumme bei Gefahrerhöhung oder aus sonstigen Gründen, die ihm berechtigt erscheinen, jederzeit herabsetzen oder aufheben. Die Herabsetzung oder Aufhebung wird mit Zugang der Mitteilung beim Versicherungsnehmer wirksam.

(3) Wird die Versicherungssumme herabgesetzt, können unversicherte Forderungen erst dann nachrücken, wenn durch Bezahlung versicherter Forderungen in der herabgesetzten Versicherungssumme für sie Raum wird.

(4) Wird die Versicherungssumme aufgehoben, tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 17).

Art. 16 Welche Bedeutung hat das äußerste Kreditziel?

(1) Das äußerste Kreditziel steht im Versicherungsschein, der Versicherer kann jedoch in der Kreditmitteilung ein davon abweichendes äußerstes Kreditziel festsetzen. Es beginnt mit dem Tag der Fakturierung der Forderung.

(2) Überschreitet ein Kunde bei einer versicherten oder unversicherten Forderung das äußerste Kreditziel oder wird eine Überschreitung für den Versicherungsnehmer erkennbar (etwa weil er Wechsel entgegennimmt oder eine Stundung vereinbart),

- informiert der Versicherungsnehmer den Versicherer unverzüglich und – unabhängig davon –
- tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 17).

(3) Pläčila, izvedena po nastopu zavarovalnega primera, se prav tako pripišejo glede na njihov sklic. V kolikor ni mogoče ugotoviti, ali pripadajo zavarovani ali nezavarovani terjatvi, se prištevajo sorazmerno.

(4) Čeki in menice veljajo kot plačilo šele z njihovim unovčenjem.

(5) Če ima kupec sedež v državi, ki nima prostega deviznega trga, in prejme zavarovalec na račun v tej državi ekvivalent svoje terjatve, se ta ekvivalent šteje kot plačilo.

15. člen Katere terjatve so zavarovane v okviru zavarovalne vsote? Kakšne posledice imata znižanje ali odprava zavarovalne vsote?

(1) V okviru zavarovalne vsote so zavarovane vsakokrat najstarejše terjatve. Terjatve, ki presegajo zavarovalno vsoto, se prenesejo vanjo le pod pogojem in v obsegu, v katerem se na podlagi plačila zavarovanih terjatev za njih sprosti ustrezen del zavarovalne vsote.

(2) Zavarovatelj je zaradi povečanja nevarnosti ali drugih po njegovi presoji upravičenih razlogov v vsakem trenutku upravičen odpraviti ali znižati zavarovalno vsoto. Znižanje ali odprava zavarovalne vsote učinkuje z dnem zavarovalčevega prejema obvestila.

(3) V primeru znižanja zavarovalne vsote se nezavarovane terjatve prenesejo v zavarovalno vsoto šele, ko se s plačilom zavarovanih terjatev za njih sprosti ustrezen del znižane zavarovalne vsote.

(4) V primeru odprave zavarovalne vsote nastopi zaustavitev kritja (17. člen).

16. člen Kakšen je pomen skrajnega kreditnega roka?

(1) Skrajni kreditni rok se določi v zavarovalni polici, pri čemer lahko zavarovatelj v obvestilu o kritju določi drugačen skrajni kreditni rok. Ta začne veljati z dnem izdaje računa za terjatev.

(2) Če kupec pri zavarovani ali nezavarovani terjatvi skrajni kreditni rok preseže ali če zavarovalec ugotovi, da bo skrajni kreditni rok presežen (npr. ker sprejme menico ali se dogovori za odlog plačila),

- zavarovalec o tem nemudoma obvesti zavarovatelja in ne glede na navedeno
- nastopi zaustavitev kritja (17.člen).

(3) Der Versicherungsnehmer beauftragt spätestens einen Monat nach Überschreitung des äußersten Kreditzieles einen Rechtsanwalt oder ein Inkassobüro mit der Betreibung der Forderung. Einem anderen Vorgehen muss der Versicherer vorher zustimmen.

(4) Bei Rechnungen, bei denen zum Zeitpunkt der Kreditzielüberschreitung jeweils nicht mehr als EUR 750,- offen aushaften, oder bei nicht gemeldeten Kreditzielüberschreitungen, die länger als 2 Jahre zurückliegen (ab dem Datum der ältesten offenen Rechnung), wird sich der Versicherer nicht auf die Bestimmungen der Abs. 2 und 3 berufen.

Art. 17 Was bedeutet „Deckungsstopp“?

Sobald ein Deckungsstopp eintritt und solange er besteht,

- können bereits bestehende unversicherte Forderungen nicht in die Versicherungssumme nachrücken und
- sind neu entstehende Forderungen vom Versicherungsschutz ausgeschlossen.

Forderungen, die schon versichert waren, bleiben versichert. Der Deckungsstopp tritt außer Kraft, wenn und soweit der Versicherer dies schriftlich mitteilt.

Art. 18 Welche Obliegenheiten sind noch zu beachten?

(1) Der Versicherungsnehmer gibt im Kreditprüfungsauftrag (Art. 2) alle ihm bekannten Umstände an, die für die Übernahme des Versicherungsschutzes Bedeutung haben können. Das gilt besonders für Umstände, die die Kreditwürdigkeit des Kunden betreffen. Er gibt dem Versicherer jederzeit Auskunft über die gegen versicherte Kunden bestehenden Forderungen.

(2) Der Versicherungsnehmer meldet unverzüglich alle Umstände, die eine Erhöhung der Gefahr bedeuten können, insbesondere

- a) wenn sich das Zahlungsverhalten des Kunden stark verschlechtert oder dem Versicherungsnehmer ungünstige Informationen über die finanzielle Lage des Kunden bekannt werden,
- b) wenn mangels Deckung Schecks oder Wechsel nicht eingelöst oder Lastschriften rückgebucht werden oder wenn Wechsel nachträglich prolongiert werden,
- c) wenn der Versicherungsnehmer die Lieferungen/Leistungen aus Bonitätsgründen nur noch gegen Voraus- oder Barzahlung erbringt oder einstellt,
- d) wenn er einen Rechtsanwalt oder ein Inkassobüro mit der Betreibung beauftragt oder die Forderung gerichtlich geltend macht,
- e) wenn die Zahlungsunfähigkeit (Art. 20) eingetreten ist oder eintreten droht.

(3) Vor dem Abschluss eines Vergleiches, einer Ratenzahlungsvereinbarung oder einer ähnlichen Absprache holt er die Zustimmung des Versicherers ein.

(3) Zavarovalec najpozneje v enem mesecu po prekoračitvi skrajnega kreditnega roka najame odvetnika oz. izvršitelja za izterjavo terjatve. Drugačno ravnanje je možno le s predhodnim soglasjem zavarovatelja.

(4) Pri računih, pri katerih odprti znesek ob prekoračitvi kreditnega roka ne presega 750,00 EUR, ali pri neprijavljenih prekoračitvah kreditnega roka, ki so starejše od 2 let (šteto od datuma najstarejšega odprtega računa), se zavarovatelj odpoveduje sklicevanju na določbe 2. in 3. odstavka tega člena.

17. člen Kaj pomeni „zaustavitev kritja“?

Neposredno ob nastanku in med trajanjem zaustavitve kritja,

- se obstoječe nezavarovane terjatve ne morejo pomakniti v zavarovalno vsoto in
- novo nastale terjatve so izključene iz zavarovalnega kritja.

Terjatve, ki so že bile zavarovane, ostanejo zavarovane. Zaustavitev kritja preneha veljati izključno po pisnem obvestilu zavarovatelja.

18. člen Katere obveznosti je treba še upoštevati?

(1) Zavarovalec v nalogu za preverjanje kreditne sposobnosti (2. člen) navede vse njemu poznane okoliščine, ki bi lahko bile pomembne za prevzem zavarovalnega kritja. To velja predvsem za okoliščine, ki zadevajo plačilno sposobnost kupca. Zavarovalec zavarovatelja redno obvešča o obstoječih terjativah do zavarovanih kupcev.

(2) Zavarovalec mora nemudoma sporočiti okoliščine, ki bi lahko predstavljale povečanje nevarnosti, zlasti

- a) če se plačilno vedenje kupcev znatno poslabša ali zavarovalec izve za neugodne informacije, povezane s kupčevim finančnim položajem,
- b) če zaradi nezadostnega kritja ne pride do unovčenja čekov ali menic ali če okoliščine privedejo do storniranja knjiženj ali naknadnega podaljšanja menic,
- c) če zavarovalec zaradi bonitetnih razlogov opravlja dobave oz. storitve le še na podlagi predplačila ali gotovinskega plačila ali jih ne opravlja več,
- d) če za izterjavo najame odvetnika ali izvršitelja ali če sodno uveljavlja terjatev,
- e) če je nastala ali grozi plačilna nesposobnost (20. člen).

(3) Za sklenitev poravnave, sporazuma o obročnem odplačevanju ali podobnega dogovora zavarovalec pridobi predhodno soglasje zavarovatelja.

(4) Der Versicherungsnehmer ergreift mit der Sorgfalt eines ordentlichen Unternehmers auf eigene Kosten alle Maßnahmen, um einen Ausfall zu vermeiden oder möglichst gering zu halten, macht seine Rechte geltend, verwertet Sicherheiten bestmöglich und befolgt dabei die Weisungen des Versicherers.

Art. 19 Welche Rechte hat der Versicherer?

(1) Der Versicherungsnehmer bevollmächtigt den Versicherer, in seinem Namen mit versicherten Kunden Vereinbarungen zu treffen, um die Forderungen abzusichern und das Ausfallrisiko zu vermindern.

(2) Der Versicherer kann selbst oder durch einen Beauftragten in die Geschäftsunterlagen des Versicherungsnehmers, die für das Vertragsverhältnis wesentlich sind, Einsicht nehmen und Kopien verlangen oder anfertigen.

Art. 20 Wann tritt der Versicherungsfall ein?

(1) Der Versicherungsfall tritt ein, wenn der Kunde zahlungsunfähig wird. Zahlungsunfähigkeit im Sinne dieses Versicherungsvertrages liegt vor, sobald

- nach den insolvenzrechtlichen Bestimmungen im Land des Kunden das Gericht oder die hierzu befugte Verwaltungsbehörde ein Insolvenzverfahren zum Zweck der Reorganisation oder Liquidation eröffnet, den Antrag auf Eröffnung mangels Masse abgewiesen oder aufgrund des Antrages vor der Eröffnung des Verfahrens zur Sicherung des Verfahrenszwecks einen vorläufigen Verwalter bestellt oder sonst das Vermögen und den Geschäftsbetrieb so unter Aufsicht gestellt hat, dass eine Zwangsvollstreckung durch einzelne Gläubiger ausgeschlossen wird,
- ein außergerichtliches Ausgleichsangebot des Kunden – angenommen ein bloßes Moratorium – von sämtlichen Gläubigern angenommen wurde oder
- eine vom Versicherungsnehmer vorgenommene Zwangsvollstreckung nicht zur vollen Befriedigung geführt hat oder
- ungünstige Umstände nachgewiesen sind, die eine gegen den Kunden gerichtete Maßnahme des Versicherungsnehmers (z.B. Zwangsvollstreckung, Insolvenzantrag) aussichtslos erscheinen lassen.

Als Zeitpunkt für den Eintritt des Versicherungsfalles gilt

im Fall a) der Tag des Gerichtsbeschlusses, im Fall b) der Tag, an dem sämtliche Gläubiger des Kunden dem Ausgleich zugestimmt haben, im Fall c) der Tag der Zwangsvollstreckung, im Fall d) der Tag, an welchem dem Versicherungsnehmer der schriftliche Nachweis vorliegt.

(2) Der Versicherungsfall tritt auch ein, wenn

- sich die Bonität des Kunden nach der Lieferung so verschlechtert hat, dass die Zahlungsunfähigkeit des Kunden droht, und
- der Versicherungsnehmer die Ware, über die er noch verfügen kann oder die er zurückgenommen hat, im Einvernehmen mit dem Versicherer bestmöglich anderweitig verwertet und
- dabei ein Mindererlös entsteht.

(4) Zavarovalec na lastne stroške s skrbnostjo dobrega gospodarja sprejme vse ukrepe za preprečitev ali zmanjšanje izpada plačila, uveljavlja svoje pravice, uporablja zaščitne ukrepe in pri tem upošteva navodila zavarovatelja.

19. člen Katere pravice ima zavarovatelj?

(1) Zavarovalec pooblašča zavarovatelja, da v njegovem imenu z zavarovanimi kupci sklepa dogovore za zavarovanje terjatev in zmanjševanje tveganja izpada plačila.

(2) Zavarovatelj lahko sam ali prek pooblaščenca zahteva vpogled v poslovno dokumentacijo zavarovalca, ki je pomembna za pogodbeno razmerje, ali izdelavo kopij takšne dokumentacije ali kopije izdela sam.

20. člen Kdaj nastopi zavarovalni primer?

(1) Zavarovalni primer nastane s plačilno nesposobnostjo kupca. V skladu s to zavarovalno pogodbo nastane plačilna nesposobnost takoj, ko

- pristojno sodišče ali drug pristojni upravni organ v skladu z določili insolvenčnega prava v državi kupca začne insolvenčni postopek, katerega cilj je reorganizacija ali likvidacija, če je bila začetek takšnega postopka zavrnjena zaradi pomanjkanja sredstev ali če je na podlagi zahtevka pred začetkom postopka za zavarovanje namenjen imenovan začasni upravitelj, ali
- so vsi upniki sprejeli ponudbo za izvensodno poravnavo kupca (razen moratorija) ali
- z izvršbo, uvedeno s strani zavarovalca, ni bilo doseženo polno poplačilo ali
- so dokazane neugodne okoliščine, zaradi katerih zavarovalec plačila s strani kupca kljub sprejetemu ukrepu (npr. izvršbe, predloga za začetek insolvenčnega postopka) verjetno ne bo prejel.

Za čas nastanka zavarovalnega primera šteje

v primeru a) šteje datum sklepa sodišča, v primeru b) šteje datum, ko so se vsi upniki kupca strinjali s poravnavo, v primeru c) šteje datum izvršbe, v primeru d) šteje datum, ko ima zavarovalec pisno dokazilo.

(2) Zavarovalni primer nastane tudi, če

- se boniteta kupca po dobavi tako poslabša, da mu grozi plačilna nesposobnost, in
- zavarovalec blago, s katerim še lahko razpolaga ali ga je znova prevzel, skladno z dogovorom z zavarovateljem najbolje drugače unovči in
- in pri tem nastane najmanjša možna izguba.

Als Tag des Eintritts des Versicherungsfalles gilt hier der Tag, an dem der Ausfall nach anderweitiger Verwertung der Ware feststeht.

(3) Mit dem Versicherungsfall tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 17).

Art. 21 Welche Versicherungsfälle sind nicht gedeckt?

Folgende Versicherungsfälle sind vom Versicherungsschutz ausgeschlossen:

- a) Versicherungsfälle, die durch Krieg oder kriegerische Ereignisse, innere Unruhen, Streik, Beschlagnahme, Behinderung des Waren- und/oder Zahlungsverkehrs durch Behörden oder staatliche Institutionen, Naturkatastrophen oder durch Kernenergie mitverursacht worden sind.
- b) Versicherungsfälle, die vor Beginn oder nach Ende des Versicherungsschutzes eintreten (Art. 4).

Art. 22 Bis wann muss der Versicherungsfall gemeldet werden? Welche Unterlagen benötigt der Versicherer für die Berechnung der Entschädigungsleistung?

(1) Der Versicherungsnehmer meldet seinen Anspruch auf Entschädigungsleistung innerhalb von 12 Monaten nach Eintritt des Versicherungsfalles bei dem Versicherer an. Der Anspruch auf Entschädigungsleistung erlischt, wenn die Meldung nicht innerhalb dieser Frist bei dem Versicherer einlangt (Präklusion).

(2) Der Versicherungsnehmer gibt alle Auskünfte und legt alle Unterlagen vor, die der Versicherer zum Nachweis des Eintritts des Versicherungsfalles und des aufrechten Bestandes der Forderung sowie zur Berechnung des versicherten Ausfalls für erforderlich hält.

Art. 23 Wie wird die Entschädigungsleistung berechnet?

(1) Um den versicherten Ausfall zu berechnen, werden von den Forderungen, die bei Eintritt des Versicherungsfalles gegen den Kunden bestehen, folgende Beträge in der angegebenen Reihenfolge abgezogen:

- a) Nicht versicherte Forderungen oder Forderungsteile,
- b) Zahlungen ab Eintritt des Versicherungsfalles (Art. 14 Abs. 3),
- c) Erlöse aus Rechten und Sicherheiten, die zur Voraussetzung für den Versicherungsschutz gemacht wurden,
- d) folgende Forderungsminderungen:
 - aa) aufrechenbare Forderungen,
 - bb) Rücklieferungen und Erlöse aus Eigentumsvorhalten,
 - cc) Verwertungserlöse im Sinne des Art. 20 Abs. 2,
 - dd) Erlöse aus sonstigen Rechten und Sicherheiten,
 - ee) Quotenzahlungen,

soweit sie jeweils die versicherten Forderungen betreffen. Kann nicht festgestellt werden, ob die Forderungsminderungen auf versicherte oder unversicherte Forderungen entfallen, werden sie anteilig angerechnet.

Za datum nastopa zavarovalnega primera pri tem velja datum, ko nastane izpad zaradi drugačnega unovčenja blaga.

(3) Z nastopom zavarovalnega primera pride do zaustavitve kritja (17. člen).

21. člen Kateri zavarovalni primeri niso kriti?

Naslednji zavarovalni primeri so iz zavarovalnega kritja izključeni:

- a) Zavarovalni primeri, ki so nastali zaradi vojne ali vojnega stanja, notranjih nemirov, stavk, zaplemb, oviranja blagovnega in/ali plačilnega prometa s strani organov ali državnih institucij, naravnih katastrof ali vplivov jedrske energije,
- b) zavarovalni primeri, ki so nastali pred začetkom ali po prenehanju zavarovalnega kritja (4. člen).

22. člen Do kdaj je potrebno prijaviti zavarovalni primer? Katere podatke potrebuje zavarovatelj za izračun zavarovalnine?

(1) Zavarovalec mora od zavarovatelja zahtevati zavarovalnino v roku 12 mesecev po nastopu zavarovalnega primera. Njegova pravica zahtevati zavarovalnino preneha (prekluzija), če zavarovatelj ne prejme prijave zavarovalnega primera v navedenem roku.

(2) Zavarovalec je dolžan posredovati zavarovatelju vse informacije in dokumente, ki jih zavarovatelj potrebuje kot dokazilo za nastanek zavarovalnega primera in za obstoj terjatve kot tudi za izračun zavarovanega izpada plačila.

23. člen Na kakšen način se izračuna zavarovalnina?

(1) Za izračun zavarovanega izpada se od terjatev do kupca, ki ob nastopu zavarovalnega primera obstajajo, odštejejo naslednji zneski v navedenem vrstnem redu:

- a) nezavarovane terjatve ali deli terjatev,
- b) opravljena plačila od nastanka zavarovalnega primera dalje (14. člen 3. odst.),
- c) iztržki iz pravic in zaščitnih ukrepov, ki so bili vzpostavljeni kot pogoj za zavarovalno kritje,
- d) naslednja zmanjšanja terjatev:
 - aa) terjatve, ki se lahko pobotajo,
 - bb) povratne dobave in realizacije iz pridržkov lastninske pravice,
 - cc) realizacija iz vnovčenj v smislu 20. člena 2. odst.,
 - dd) iztržki iz pravic in zaščitnih ukrepov,
 - ee) sorazmerna plačila,

v kolikor se nanašajo na zavarovane terjatve. Če ni mogoče ugotoviti, ali se zmanjšanja terjatev nanašajo na zavarovane ali nezavarovane terjatve, se obojim pripišejo sorazmerno.

(2) Für Forderungsminderungen zwischen Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme und Eintritt des Versicherungsfalles gelten diese Bestimmungen in gleicher Weise.

(3) Die österreichische Umsatzsteuer, die von der Finanzbehörde für ein nicht eingegangenes Entgelt rückerstattet wurde, wird bei Kunden mit Sitz in Österreich nicht abgezogen.

(4) Der Versicherer leistet den versicherten Ausfall abzüglich Selbstbehalt als Entschädigung, soweit die Höchstentschädigung (Art. 7) nicht überschritten wird.

Art. 24 Wann wird die Entschädigung ausbezahlt? Welche Rechte gehen auf den Versicherer über?

(1) Der Versicherer leistet die Entschädigung, sobald der endgültige versicherte Ausfall nachgewiesen ist.

(2) Steht die Höhe des Ausfalles noch nicht endgültig fest, erstellt der Versicherer innerhalb von 3 Monaten nach Eintritt des Versicherungsfalles einmalig eine vorläufige Schadensabrechnung. Dabei schätzt er die nach Art. 23 abzuziehenden Beträge, wenn deren Höhe noch unbestimmt ist. Ist eine annähernde Schätzung nicht möglich, leistet der Versicherer zunächst 50 Prozent des vermutlichen versicherten Ausfalls abzüglich Selbstbehalt als vorläufige Entschädigung. Die endgültige Abrechnung erfolgt, sobald die erforderlichen Nachweise vorliegen.

(3) In Höhe der geleisteten Entschädigung gehen sämtliche Ansprüche des Versicherungsnehmers gegen alle Verpflichteten und sämtliche Nebenrechte auf den Versicherer über. Der Versicherungsnehmer nimmt auf Verlangen des Versicherers die zum Übergang der Rechte erforderlichen Handlungen vor. Wurde die versicherte Forderung zur Sicherung abgetreten (Sicherungszeession), kann der Versicherer die Entschädigungsleistung so lange zurückhalten, bis sich der Zessionar (Abtretungsempfänger) ihm gegenüber zur Rückabtretung der Forderung verpflichtet hat.

(4) Der Versicherungsnehmer informiert den Versicherer über Zahlungen oder Forderungsminderungen, die bei der Ausfallsberechnung (Art. 23) nicht berücksichtigt wurden. Der Versicherer erstellt dann gegebenenfalls eine neue Schadensabrechnung.

Weitere Bestimmungen

Art. 25 Wie werden Fremdwährungen in die Vertragswährung umgerechnet?

(1) Vertragswährung ist der Euro (EUR). Er gilt für Versicherungssummen, Prämienzahlungen, Kreditprüfungsbeiträge und Entschädigungsleistungen.

(2) Navedene določbe se v enaki meri uporabljajo tudi za zmanjšanje terjatve med znižanjem ali odpravo zavarovalne vsote in nastopom zavarovalnega primera.

(3) Avstrijski davek na dodano vrednost, ki je bil s strani finančnega urada povrnjen za neprejeta povračilo, pri kupcih s sedežem v Avstriji od terjatve ne bo odštet.

(4) Zavarovatelj izplača zavarovani izpad plačil brez lastnega deleža kot zavarovalnino, v kolikor ne pride do prekoračitve maksimalne zavarovalne vsote (7. člen).

24. člen Kdaj je zavarovalnina izplačana? Katere pravice preidejo na zavarovatelja?

(1) Zavarovatelj izplača zavarovalnino takoj ko je dokazan dokončni zavarovani izpad plačila.

(2) V primeru, da višina izpada plačila še ni dokončno določena, sestavi zavarovatelj v roku 3 mesecev po nastopu zavarovalnega primera predhodni obračun zavarovalnine. Pri tem oceni zneske, ki se odbijejo v skladu s 23. členom, če njihova višina še ni določena. Če približna ocena ni mogoča, izplača zavarovatelj kot začasno zavarovalnino najprej 50 % domnevnega zavarovanega izpada plačila, od česar odšteje lastni delež. Končni poračun se izvede, ko so predložena potrebna dokazila.

(3) Na zavarovatelja se prenesejo vsi zahtevki zavarovalca do vseh zavezancev in vse stranske pravice, in sicer v višini izplačane zavarovalnine. Zavarovalec bo za prenos pravic na zavarovatelja na njegovo zahtevo opravil vsa potrebna dejanja. Če je bila zavarovana terjatev odstopljena v zavarovanje (cesija v zavarovanje), je zavarovatelj upravičen zadržati izplačilo zavarovalnine, dokler se cesionar (odstopni upravičenec) ne zaveže k prenosu terjatve na zavarovatelja.

(4) Zavarovalec zavarovatelja obvešča o plačilih ali zmanjšanjih terjatev, ki pri izračunu izpada plačila (23. člen) niso bili upoštevani. Zavarovatelj nato po potrebi opravi nov izračun zavarovalnine.

Druge določbe

25. člen Na kakšen način se tuje valute preračunavajo v pogodbeno valuto?

(1) Pogodbena valuta je evro (EUR). Velja za zavarovalne vsote, plačila premije, prispevke za preverjanje kreditne sposobnosti in zavarovalnine.

(2) Rechnungsbeträge, die auf andere Währungen lauten, werden für die Feststellung der Forderung zum Referenzkurs der Europäischen Zentralbank am Tag der Fakturierung umgerechnet. Währungen, für die es keinen Referenzkurs gibt, werden zu dem von der Oesterreichischen Nationalbank veröffentlichten Devisenkurs umgerechnet. Wird für den maßgeblichen Tag kein Kurs veröffentlicht, gilt der Kurs jenes davorliegenden Tages, für den ein Kurs veröffentlicht wurde.

(3) Für die Berechnung der Entschädigungsleistung gilt der Kurs am Tag des Eintritts des Versicherungsfalles, jedoch kein höherer als der am Tag der Fakturierung.

(4) Beträge, die im Schuldnerland in nicht vereinbarter Währung bezahlt oder hinterlegt, aber noch nicht transferiert oder in die vereinbarte Währung konvertiert wurden, werden zum letzten amtlichen Kurs im Schuldnerland am Tag vor der Zahlung oder Hinterlegung in die vereinbarte Währung umgerechnet.

Art. 26 Welche Folgen haben Pflicht- oder Obliegenheitsverletzungen des Versicherungsnehmers?

(1) Wenn der Versicherungsnehmer eine gesetzliche oder vertragliche Verpflichtung nicht erfüllt oder gegen eine Obliegenheit verstoßen hat, ist der Versicherer von der Verpflichtung zur Leistung frei. Das gilt unabhängig von einer Kündigung des Versicherungsvertrages.

(2) Der Versicherer wird sich nicht auf die vereinbarte Leistungsfreiheit berufen, wenn

- die Verletzung der Verhaltenspflicht unverschuldet gewesen ist oder
- keinen Einfluss auf den Eintritt des Versicherungsfalles gehabt hat oder
- soweit die Verletzung keinen Einfluss auf den Umfang der vom Versicherer zu erbringenden Leistung gehabt hat.

Art. 27 Kann die Entschädigungsleistung verpfändet oder abgetreten werden?

Eine Verpfändung des Anspruches auf Entschädigungsleistung ist nicht zulässig.

Im Falle einer Abtretung bleiben die Einreden, die dem Versicherer zustehen, und das Recht der Aufrechnung auch gegenüber den Zessionaren bestehen. Der Schaden wird nur mit dem Versicherungsnehmer abgerechnet.

Art. 28 Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer zahlungsunfähig wird?

Wenn über das Vermögen des Versicherungsnehmers das Insolvenzverfahren eröffnet wird, kann der Versicherer den Versicherungsvertrag mit einer Frist von einem Monat kündigen (§ 14 Versicherungsvertragsgesetz).

(2) Zneski računov, ki so izdani v tuji valuti, so za namene določitve terjatve preračunani v EUR po tečaju Evropske centralne banke na dan izdaje računa. Valute, za katere referenčni tečaj ne obstaja, se preračunajo po objavljenem deviznem tečaju Avstrijske nacionalne banke. Če za zadevni dan ni bil objavljen menjalni tečaj, se uporabi menjalni tečaj predhodnega dne, za katerega je bil menjalni tečaj objavljen.

(3) Za izračun zavarovalnine se uporabi menjalni tečaj dne, na katerega je nastal zavarovalni primer, ki pa ne sme presegati menjalnega tečaja na dan izdaje računa.

(4) Zneski, ki so bili v državi dolžnika plačani ali položeni v valuti, ki ni dogovorjena s pogodbo, vendar še niso bili preneseni ali pretvorjeni v dogovorjeno valuto, se v dogovorjeno valuto preračunajo po zadnjem uradnem menjalnem tečaju v državi dolžnika na dan pred plačilom ali pologom.

26. člen Kakšne posledice imajo zavarovančeve kršitve dolžnosti ali obveznosti?

(1) V primeru, da zavarovalec ne izpolni katere zakonske ali pogodbene dolžnosti ali krši določeno obveznost, je zavarovatelj prost svoje obveznosti izplačila. To velja ne glede na odpoved zavarovalne pogodbe.

(2) Zavarovatelj se ne bo skliceval na prenehanje dogovorjenih obveznosti,

- če je do kršitve obveznosti prišlo brez krivde zavarovalca ali
- če zavarovalec ni imel vpliva na nastanek zavarovalnega primera ali
- če kršitev ne vpliva na obseg obveznosti, ki jo mora izpolniti zavarovatelj.

27. člen Ali se lahko odškodninsko storitev zastavi ali odstopi?

Zastavitev zahtevka za izplačilo zavarovalnine ni dovoljena.

V primeru odstopa zavarovatelj ohrani pravico do ugovora in do pobota do cesionarjev. Škoda se obračuna samo z zavarovalcem.

28. člen Kaj se zgodi, če postane zavarovalec plačilno nesposoben?

Če je bil nad premoženjem zavarovalca začel insolvenčni postopek, lahko zavarovalec zavarovalno pogodbo odpove z enomesečnim odpovednim rokom (14. člen avstrijskega zakona o zavarovalnih pogodbah).

**Art. 29 Wie kann dieser Vertrag geändert werden?
Welches Recht gilt?**

(1) Erklärungen, die den Bestand oder den Inhalt des Versicherungsverhältnisses betreffen – insbesondere Kündigung, Rücktritt, Abtretung der Auszahlungsansprüche –, bedürfen der Schriftform. Vertragssprache ist Deutsch.

(2) Es gilt österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen und des UN-Kaufrechts. Ergänzend finden insbesondere die Vorschriften des Versicherungsvertragsgesetzes, des Unternehmensgesetzbuches und des Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung. Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand ist Wien. ■

**29. člen Na kakšen način se lahko predmetna pogodba spremeni?
Katero pravo se uporablja?**

(1) Izjave v zvezi z obstojem ali vsebino zavarovalnega razmerja – zlasti odpoved pogodbe, odstop od pogodbe, odstop od zahtevka za izplačilo zavarovalnine – morajo biti podane v pisni obliki. Jezik pogodbe je nemščina.

(2) Uporablja se avstrijsko pravo, pri čemer so izključena kolizijska pravila in Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga. Poleg tega veljajo določila avstrijskega zakona o zavarovalnih pogodbah, avstrijskega trgovskega zakonika in avstrijskega civilnega zakonika. Kraj izpolnitve je Dunaj. Izključno pristojno sodišče je sodišče na Dunaju. ■